

THE QUEBEC GAZETTE.

LA GAZETTE DE QUEBEC.



THURSDAY, APRIL 26, 1781.

JEUDI, le 26 AVRIL, 1781.

By His EXCELLENCY FREDERICK HALDIMAND, Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America; Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c. PROCLAMATION.

Par son EXCELLENCE FREDERIC HALDIMAND, Capitaine-general et Gouverneur en Chef de sa Majesté en la Province de Québec et Territoires en dependans en Amérique. Vice-amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c. PROCLAMATION.



HEREAS it hath been represented to me, that several Notaries have taken upon them to draw and pass, as legal and authentic, Deeds and Contracts, in districts and parts of this Province, which by their respective Commissions they are not empowered to do; a practice unjust and abusive of the power granted to such Notaries, and from which many and great inconveniencies may arise to His Majesty's Subjects:



AIANT été représenté que plusieurs Notaires avaient pris sur eux de passer et dresser, comme légaux et authentiques, des actes et contrats dans les Districts et parties de cette Province, dans lesquels leurs commissions ne leur donnent point l'autorité d'instrumenter, ce qui peut porter de grands inconveniens aux sujets de sa Majesté:

I have therefore thought fit to publish this Proclamation, strictly injoining and requiring all Notaries, that forthwith, and before the first day of July next, they deliver or transmit to the Secretary of the Province their several and respective Commissions: and also a note in writing signifying the Town and Parish wherein they reside, and the District which respectively they may be desirous to be assigned to act as Notaries, in order that such arrangement and regulation may be made, as may conduce to the security of individuals, and be most for the public good.

A ces causes, J'ai jugé à propos de publier cette Proclamation qui enjoint et ordonne strictement à tous Notaires de délivrer avant le premier jour du mois de Juillet prochain, et de transmettre au Secrétaire de la Province leurs différentes commissions, d'y joindre aussi une note par écrit dans laquelle ils désigneront la ville et paroisse où ils résident et le district dans lequel ils souhaitent d'instrumenter, afin qu'on puisse faire un règlement qui tende à la sûreté des particuliers, et au plus grand bien public.

And all Notaries are hereby injoined and forbid to draw and pass any Contract or Deed but within the several parishes and districts to which, by their Commissions, they are respectively assigned, on pain of being deprived of such Commissions, and further dealt with according to Law.

Il est aussi par ces présentes ordonné à tous Notaires de ne passer et dresser aucun acte ou contrat que dans les différens districts et paroisses désignés dans leurs commissions, sous peine d'en être privés, et de plus fortes peines conformément à la loy.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, this tenth day of April, One thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

Donné sous mon Seing et le seau de mes Armes au Château St. Louis, le dixieme jour d'Avril, mil sept cens quatre-vingt un, et dans la vingt-unieme année du Règne de sa Majesté.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY's Command, GEO: POWNALL, Secy

Par Ordre de Son EXCELLENCE, (Signé) GEO: POWNALL, Secre.

GOD Save the KING.

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE, F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

Remainder of the Extracts of Original Letters begun in our last. From Col. Hamilton, Aide de Camp to Gen. Washington, to I. Sears, Esq; Boston.

Conclusion des Extraits de Lettres Originales commencés dans notre dernière.

I Was much obliged to you, my dear Sir, for the letter which you did me the favour to write me since your return to Boston. I am sorry to find that the same species of indifference to public affairs prevails. It is necessary we should rouse and begin to do our business in earnest, or we shall play a losing game. It is impossible the contest can be much longer supported on the present footing. We must have a government with more power: We must have a tax in kind: We must have a foreign loan. We must have a bank on the true principles of a bank: We must have an administration different from Congress, and in the hands of single men under their orders: We must, above all things, have an army for the war, and on an establishment that will interest the officers in the service.

Du Col. Hamilton, Aide de Camp du Gen. Washington, à I. Sears, Esq; à Boston.

Congress are deliberating on our military affairs; but I apprehend their resolutions will be tinged with the old spirit: We seem to be proof against experience. They will, however, recommend an army for the war, at least as a primary object: All those who love their country ought to exert their influence in the states where they reside to determine them to take up this object with energy. The states must sink under the burden of temporary inlistments, and the enemy will conquer us by degrees during the intervals of our weakness.

JE vous ai beaucoup d'obligation, mon cher Monsieur, de la lettre que vous m'avez fait le plaisir de m'écrire depuis votre retour à Boston. Je suis fâché de voir que la même indifférence pour les affaires publiques subsiste encore. Il est nécessaire que nous nous reveillions et que nous commençons à faire nos affaires tout de bon, si non nous perdrons la partie. Il est impossible de soutenir plus longtems la conteste sur le pied où elle est actuellement. Il faut que nous ayons un gouvernement qui ait plus d'autorité: Il faut que nous ayons une taxe en nature. Il nous faut un emprunt étranger. Il nous faut une banque fondée sur les vrais principes d'une banque. Il nous faut une administration différente de celle du Congrès, et dans les mains de simples particuliers sous ses ordres. Il faut sur tout que nous ayons une armée pour la guerre, établie de maniere à intéresser les officiers au service.

Clinton is now said to be making a considerable detachment to the southward. My fears are high; my hopes low.

Le Congrès délibere sur nos affaires militaires; mais je pense que ses délibérations se sentiront du vieil esprit: Il semble que nous soyons à l'épreuve de l'expérience. Il recommandera cependant une armée pour la guerre, au moins comme un objet principal. Tous ceux qui aiment leur patrie doivent exercer leur influence dans les Etats où ils résident pour déterminer le Congrès à s'attacher fortement à cet objet. Les Etats succomberont inévitablement sous le fardeau des engagements temporaires, et peu-à-peu l'ennemi nous subjuguera dans les intervalles de notre foiblesse.

We are told here, there is to be a Congress of the neutral powers at the Hague for mediating a peace: God send it may be true: We want it:—But if the idea gets abroad, 'tis ten to one if we do not fancy the thing done, and fall into a profound sleep till the cannon of the enemy awaken our next campaign. This is our national character.

On dit que Clinton fait actuellement un détachement considérable pour le Sud. Mes craintes sont grandes et mes espérances sont foibles.

I am, with great regard, Dear Sir, Your most obedient servant, A. HAMILTON.

October 1780. ISAAC SEARS, Esq;

Dear Sir,

Philadelphia, October 10, 1780.

I DO myself the honour to write to your Excellency by this day's post; and when I reflect that I have been honoured by only two letters from you since I arrived at this place, I fear my scrolls have been disagreeable, but shall continue them until I am informed.

The arrangements of the army have passed in Congress in the same form I mentioned in my last. So far as respects the reducing officers is referred to General Washington for his opinion on the mode proposed before it will be published. So far as it respects the number of troops and time of service for the ensuing year, is ordered to be sent to the respective states which I apprehend you will receive before this will reach you, by which you will see our quota is five hundred and eighty non-commissioned officers and privates. I trust the State will have no objection to the number, and I flatter myself they will take measures to have the quota completed for the war, and in the field by the time limited, at least it is my most earnest wish; and I hope to be so happy as to have the Honourable General Assembly to concur with me in sentiments.

Congress is busily employed in committee and otherwise, in reducing the public expences and devising ways and means for raising money and supplies and preparing an estimate of the national expence for the year ensuing.

The affair of the Hampshire grants is yet before Congress undetermined, and I am not able to say positively what will be done, but have reason to believe commissioners will be appointed agreeable to the Confederation to enquire into and settle the claims between the States of New-York and New-Hampshire, and report to Congress: After which it is probable the Independence of Vermont will be taken into consideration.

Congress have ordered an enquiry to be made into General Gates's conduct during his command to the Southward, and that he be suspended from his command until such enquiry be made; and directed General Washington to send a Major-General to take the command of the Southern army.

Your Excellency was pleased to inform, in your letter of the 25th of July, that the General Assembly had, at their last session, adopted the resolution of Congress of the 18th of March last, and fixed sufficient funds for the redemption of the State's quota. I expected the act would have been sent forward long before this, but as it hath not come to hand, I wish to know the reason that I may be able to answer Congress when I am called upon which hath been done often. I have not the least doubt but it hath been kept back upon just principles and I wish the prospect of the new bills having a quick circulation, was greater than I have any assurance of in those States that have received them.

Congress last week completed the system of the Hospital department, and made choice of the necessary Surgeons, Physicians and Hospital officers, by which means more than fifty Surgeons, &c. have gone to the right about by the number being lessened by which means I am sure much money will be saved, and I trust the sick will be better taken care of.

*I have the honour to be with every sentiment of respect and esteem,
your Excellency's most obedient humble servant,*

EZEKIEL CORNELL.

His Excellency WILLIAM GREEN. Esq;

*Ship Deane, Delaware River, off Reedy Island,
October 5, 1780.*

Honoured Parents,
I TAKE the earliest opportunity to acquaint you with our safe return to this place in company with the Trumbull from a short cruise off Charlestown, South Carolina, of which we had formed the most flattering prospects, by the account we had before sailing; but how were we disappointed, when we found ourselves obliged to return after three weeks cruising (the time limited by our orders) without taking any thing worth naming, which is not only a disappointment to us, but a greater to those who sent us, who depended on our success to enable them to equip three quarters of our navy, which is now in this river, viz. the Confederacy, Trumbull, and Deane frigates; the former has been here eight months, during which time the public have not been able to get money or credit enough to fit her out.

We have now expended the greatest part of our provisions and stores, and I suppose we shall remain here some time before we can be refitted, and all we were sent here for was to bring 50 hhd. of rum, and a few military stores; at the same time the rum is to be purchased cheaper here than in Boston, and we have lost from the Deane three anchors and one cable, besides the expence of provisions and stores, in our passage from Boston, and while here. The distance of the capital from the capes and the difficulty of the navigation up, render it entirely unfit for the reception of ships of war.

We lay 40 miles below Philadelphia, and have not yet received any news from thence, I cannot therefore inform you of our destination, but it is probable we shall not go away very soon, and I shall have another opportunity of writing to you. In the mean time must beg the favour of a line per return of the post.

And am, your dutiful Son,

RICHD. LANGDON.

P. S. Love to my sisters and brothers, whom I should be glad to hear from.

*The Rev. Samuel Langdon, D. D. President
of Harvard Colledge, in Cambridge.*

On nous dit ici qu'il doit y avoir à la Haye un Congrès des puissances neutres pour négocier une paix: Dieu veuille que cela soit vrai; nous en avons besoin:—Mais si cette idée devient publique, il y a dix contre un à parier que nous nous imaginions la chose faite et que nous tombions dans un profond sommeil, où nous demeurerions jusqu'à ce que le canon de l'ennemi reveille notre prochaine campagne. Voilà notre caractère national.

Je suis, avec beaucoup de considération,

Mon Cher Monsieur,

Octobre, 1780.

A ISAAC SEARS, Ecuier.

Votre très obéissant Serviteur,

A: HAMILTON.

Philadelphie, 10 Octobre, 1780.

MON CHER MONSIEUR,

JE me fais l'honneur d'écrire à votre Excellence par la poste de ce jour; et lorsque je fais reflexion que je n'ai été honoré que de deux de vos lettres depuis que je suis arrivé ici, je crains que les miennes vous aient déplu; mais je continuerai jusqu'à ce que j'en sois informé.

Les arrangements de l'armée ont passé dans le Congrès de la manière mentionnée dans ma dernière. Pour ce qui regarde la réduction des officiers, cela est renvoyé à l'opinion du General Washington sur la méthode proposée avant qu'elle soit publiée. Pour ce qui concerne le nombre de troupes et le tems de service pour l'année prochaine, il a été ordonné d'envoyer cet arrangement aux différens états, et j'espère que vous le recevrez avant réception de cette lettre; vous verrez que notre quote-part est cinq cens quatre-vingt officiers non commissionnés et soldats. Je m'assure que l'Etat n'aura point d'objection à ce nombre, et je me flatte qu'on prendra des mesures pour que la quote-part soit complétée pour la guerre, et en campagne au tems limité, au moins, c'est mon plus ardent desir, et j'espère que l'honorable assemblée fera de mon sentiment.

Le Congrès est occupé, en comité et autrement, à réduire les dépenses publiques, à chercher les moyens de lever de l'argent et des subsides, et à préparer une estimation des dépenses nationales pour l'année prochaine.

L'affaire des octroies de Hampshire est encore en délibération devant le Congrès, je ne puis dire positivement ce qui en sera, mais j'ai lieu de croire qu'on nommera des commissaires, conformément à la confédération, pour examiner et constater les prétensions des Etats de la Nouvelle-York et de la Nouvelle Hampshire, et en faire leur rapport au Congrès. Après cela il est probable que l'indépendance de Vermont sera prise en considération.

Le Congrès a ordonné une enquête sur la conduite du General Gates durant qu'il commandait au Sud; qu'il soit suris de son commandement jusqu'à ce que cette enquête soit faite, et il a donné ordre au General Washington d'envoyer un Major General prendre le commandement de l'armée du Sud.

Il a plu à votre Excellence de m'informer par votre lettre du 25 de Juillet, que l'assemblée générale dans sa dernière séance, avait adopté la résolution du Congrès du 18 de Mars dernier, et fixé des fonds suffisans pour rédimer la quote-part de l'Etat. J'espérais que cet acte aurait été envoyé il y a longtems, mais comme il ne m'est pas encore parvenu, je voudrais en savoir la raison afin que je puisse répondre au Congrès quand j'en serai requis, ce qui est arrivé souvent. Je n'ai pas le moindre doute qu'il n'ait été retenu sur des principes équitables. Je souhaiterais qu'il y eut plus d'apparence que le nouveau papier ait une prompte circulation dans les Etats qui l'ont reçu qu'on ne me l'a assuré.

Le Congrès a conclu la semaine dernière le système du département de l'hospital, et a choisi les chirurgiens, médecins et officiers d'hospital nécessaires; par ce moyen plus de cinquante chirurgiens, &c. ont fait volte-face, en ce que le nombre a été diminué: Je suis certain que par là on épargnera beaucoup d'argent, et j'espère que les malades seront mieux soignés.

*J'ai l'honneur d'être avec tous les sentimens d'honneur et d'estime,
de votre Excellence, le très obéissant humble serviteur,*

EZEKIEL CORNELL.

A son Excellence WILLIAM GREEN, Ecuier.

*A bord du navire Deane, dans la riviere Delaware, à la hauteur de
Reedy Island, le 5 Octobre, 1780.*

Honorés Parens,

JE profite de la première occasion qui se présente pour vous informer de notre heureux retour ici, de compagnie avec le Trumbull: Nous revenons de faire une courte croisière à la hauteur de Charlestown, dans la Caroline du Sud, dont nous avions formé les plus flatteuses idées d'après les avis que nous avions reçu avant notre départ. Mais que nous avons été trompés lorsque nous sommes vu obligés de revenir après trois mois de course (tems limité par nos ordres) sans prendre rien qui vaille la peine d'en faire mention, ce qui non seulement est un contretems pour nous mais un plus grand pour ceux qui nous ont envoyé, qui se fondaient sur nos succès pour les mettre en état d'équiper trois quarts de notre marine qui est actuellement dans cette riviere: cette marine est composée des frégates Confederacy, Trumbull et Deane: la première est ici depuis huit mois; durant tout ce tems le public n'a pu avoir assez d'argent ou de crédit pour l'équiper.

Or nous avons dépensé la plus grande partie de nos provisions et munitions, et je crois que nous resterons ici quelque tems avant de pouvoir être rééquipés. Le seul objet pour lequel on nous avait envoyé était pour apporter 50 barriques de rum et quelques muni-

Dear Friend,

I EXPECTED e'er this we should have done some thing clever in the prize way, both for ourselves and your sakes; but am sorry to say that our former good success seems to have forsaken us, the cause of which may in some measure be accounted for, when we consider the wisdom and oeconomy of equipping two frigates with provisions and stores for four months for the purpose of transporting 50 hhds rum, and a few military stores from Boston to Philadelphia, which was like sending coals to Newcastle, the article of rum being cheaper here than at Boston, here we lay a fortnight expecting to be joined by the Confederacy, and sent immediately out on a cruise, but there being no prospect of her getting mann'd, and the public having neither money or credit to fit her out, or maintain us here, we were therefore ordered out on a short cruise of three weeks off Charlestown, South-Carolina, in expectation of sending prizes enough in here to enable them to fit out three quarters of our navy, which consists of the Confederacy, Deane, and Trumbull frigates; we have just returned from our cruise without having taken any thing worth naming, which was a great disappointment to the Admiralty board, and where they intend to send us next, I cannot tell; but hope on a cruise, and after that to return to Boston. The distance of Philadelphia from the Capes, and the difficulty of the navigation up the river, render it a very unfit place for ships of war to fit out from; we have lost no less than three anchors and one cable in this Bay and were obliged to go on our cruise with one anchor to the bows.

After we left Boston we had some uneasiness with our Captain on account of your agency, who seemed to think we had no right to chuse for ourselves; but on our arrival at Philadelphia he was convinced of his error, and we have since lived very happy together. Col. Palfry contenes our agent, as formerly, for all prizes that may be sent to any port to the Southward of Hudson's River, from which we meant your limits should commence; but know not if it was so expressed in your agency.

The Congress have granted 40 for one on our established wages, which is more than we expected, though not equal to the current exchange—I shall expect to hear from you per return of the post, and should be glad to know if the money is paid for the Sandwich, and what success with Mr. Brimmer, inform me if Mr. Pitts has sold my rum, and the price of that article at Boston. The gentlemen of the Ward Room join me in complements to yourself and Mr. Pitts, and am

Your Friend and Well Wisher,

RICHD. LANGDON.

P. S. Mr. Yeaton desires you would inform his wife that he is well, if you should see any body from Portsmouth, and also desires you would not pay John Smith any prise money till you hear from him.

Mr. NATHANIEL THWING.

ADVERTISEMENTS.

DISTRICT of QUEBEC.

LIST of Persons who have obtained Licences to retail Liquors, in the Year 1781.

SHOP-KEEPERS.

<p>William Roxburgh, Francois Pommerai, Jane Oliver, Jean Bte. Marcoux, Jacques Languedoc, Angelique Drapeau, Francois Dorrien, William Caw, Franks & Macnider, Pierre Ignace Dufresne, Lobis Michau, Camouraska, Phillipe Voisine, ditto, Jean Jacques Leblanc, Champlain, John Donohue, Berthier.</p>	<p>QUEBEC</p>	<p>Robert M'Fie, Charles Maxime De Blois, William Cameron, Veuve Marie Vallé, Francois Duval, Francois Meignot, James Woods, Pierre Poulin, Pierre Perrault, St. Thomas. Henry Rosseau, Ste. Anne. Pierre Duchouquet, S. Anne, Côte du Sud. Pierre Florence, Riviere Ouella. Julien le Bordais dit La Pierre, L'Islet.</p>	<p>QUEBEC</p>
---	---------------	--	---------------

TAVERN-KEEPERS.

<p>Francois Henri, William Forbes, William Pearson, Duncan M'Kinzie, John M'Leod, Thomas Hacket, Gervais Hemont, Thomas Reed, Robert Hog, Grizel Hoys, John Ross, John M'Craw, Piejee Ryan, James Crampton, Pierre Dupras, Francois Huot, John Clemons, Pierre Tourangeau, Cap Santé. Urbain Thibodau, ditto. Marie Ther. Giroux Mercure, ditto. Michel Fizet, Lorette. Joseph Boulangé, St. Thomas. Donald Henderson, ditto. Duncan M'Donald, ditto. Angus M'Intyre, ditto. Simon Gervais, ditto. Jacques Moranci, St. Michel. Thomas Cameron, St. Valier. Angus M'Neil, ditto. Donald M'Kinnon, Berthier. Donald Kennedy, ditto. Veuve Lamusique, Ste. Foy.</p>	<p>QUEBEC</p>	<p>Jean Baptiste Chevalier, Joseph Gagnon, Denis Larchevesque, Jean Levassour, Antoine Franchere, Etienné Glenné, Jean Amiot, Louis Provost, Marguerite Cassegrain, Ralph Black, John Heyser, Francois Letourneau, Martin Diorival, Pierre Dachapt, Thomas Chapman, Denis Daily, Francois Rey, Mary Chadwick, Jean Bte. Duffau, Ecureuils. Neal M'Intyre, St. Francois. George Tanerel, Ste. Croix. Joseph Grenier, Pointe aux Trembles. John M'Bean, Three-Rivers. Prisque Gagné, Cap St. Ignace. Lauchlin M'Kinnon, ditto. Simon Lamontagne, St. Charles. Charles Begin, Pointe Levy. Michel Lemieux, ditto. Claude Chevalier, Ste. Anne de Beaupré. Pierre Bessé, St. Roch. Jacques Franchere, Riviere du Loup. Jean Lefebvre, Charlebourg. Jean Gagnon, St. Nicolas.</p>	<p>QUEBEC</p>
---	---------------	--	---------------

tions de guerre, dans un tems où l'on peut acheter du rum ici à meilleur marché qu'à Boston. Nous avons perdu trois ancrs et un cable du Deane, outre la dépense des provisions et munitions dans notre passage d'ici à Boston et durant notre séjour ici. L'éloignement de cette capitale des caps et la difficulté de la navigation en montant, la rend absolument inconvenable pour la reception des vaisseaux de guerre.

Nous sommes à 40 miles au dessous de Philadelphie, et nous n'avons encore reçu aucune nouvelle de là. C'est pourquoi je ne puis vous informer de notre destination; mais il est probable que nous ne partirons pas bientôt, et que j'aurai une autre occasion de vous écrire. En attendant je vous prie de me faire le plaisir de m'écrire par le retour de la poste.

Je suis votre fils soumis,

RICHD. LANGDON.

P. S. Mes amitiés à mes sœurs et freres, dont je serai bien-aisé de recevoir des nouvelles.

Au Reverend Samuel Langdon, Docteur en Théologie, President du Collège de Harvard, à Cambridge.

A bord du navire Deane, dans la riviere Delaware, à la hauteur de Reedy Island, le 2 Octobre, 1780.

CHER AMI,

J'ESPERAIS qu'avant celle-ci nous aurions fait quelque bonne capture tant pour nous que pour vous: mais je suis fâché de dire que nos succès précédens semblent nous avoir abandonné. Nous pouvons en quelque sorte en trouver la cause si nous considérons la sageffe et l'économie qu'il y a d'équiper deux frégates avec des provisions et des munitions pour quatre mois, pour transporter 50 barriques de rum et quelques munitions de guerre de Boston à Philadelphie; c'était envoyer de l'eau à la riviere, puisque le rum est meilleur marché ici qu'à Boston. Nous avons resté ici quinze jours dans l'esperance d'être joints par la Confederacy et d'être aussitôt envoyés en croisiere, mais n'y ayant pas d'apparence qu'elle soit amatelotée, et le public n'ayant ni argent ni crédit pour l'équiper ou nous maintenir ici, nous avons eu ordre de partir pour une courte croisiere de trois semaines à la hauteur de Charlestown dans la Caroline du Sud, dans l'esperance d'envoyer assez de prises ici pour le mettre en état d'équiper trois quarts de notre marine, qui consiste en les frégates Confederacy, Deane et Trumbull. Nous arrivons de croiser sans avoir rien capturé qui mérite d'être nommé, ce qui est un grand désapointment pour le Bureau d'Amirauté. Je ne puis dire où il a dessein de nous envoyer la prochaine fois; j'espere que ce sera en croisiere, et qu'ensuite nous retournerons à Boston. L'éloignement de Philadelphie des caps, et la difficulté de la navigation en montant la riviere, la rend très inconvenable pour y équiper les vaisseaux de guerre. Nous n'avons pas perdu moins de trois ancrs et un cable dans cette baie, et nous avons été obligés d'aller en croisiere avec une ancre sur la prouë.

Après être partis de Boston nous avons eu quelque difficulté au sujet de votre agence avec notre Capitaine, qui semblait croire que nous n'avions pas droit de choisir pour nous-mêmes; mais à notre arrivée à Philadelphie il a été convaincu de son erreur, et nous avons depuis vécu ensemble en bonne intelligence. Le Col. Palfry continue d'être notre agent, comme ci-devant, pour toutes les prises qui peuvent être envoyées dans aucun port au Sud de la riviere Hudson, d'où nous entendions que devaient commencer vos limites: mais nous ne savons pas si cela était ainsi exprimé dans la commission de votre agent.

Le Congrès a accordé 40 pour un sur nos salaires établis, ce qui est plus que nous n'expérons, quoique audeffous de l'échange courant—J'attends de vos nouvelles par le retour de la poste; je serais bien-aisé de savoir si l'argent est payé pour le Sandwich, et quel succès avec Mr. Brimmer. Informez moi si Mr. Pitt a vendu mon rum et du prix de cet article à Boston. Les messieurs de notre ordinaire vous font avec moi des complimens et à Mr. Pitt.

Je suis votre bon ami,

RICHD. LANGDON.

P. S. Mr. Yeaton souhaite que vous informiez sa femme qu'il se porte bien si vous voyez quelqu'un de Portsmouth; et vous prie aussi de ne point payer d'argent de prise à John Smith que vous n'ayiez de ses nouvelles.

A Mr. NATHANIEL THWING.

AVERTISSEMENTS.

TOUS ceux qui ont des demandes à la charge de l'Imprimeur de cette Gazette, sont priés par le présent de les produire incessamment; et tous ceux qui lui doivent sont instamment priés de payer sans delay, à Mr. JOHN THOMSON à Montreal, à Mr. JOHN M'BANE aux Trois Rivieres, à Mr. LABADY, Courier, ou au dit Imprimeur en sa demeure à Quebec.

ALL persons who have any Demands on the Printer hereof are hereby desired to bring them in forthwith, and those indebted to him are earnestly requested to make payment without delay, to Mr. JOHN THOMSON at Montreal, Mr. JOHN M'BANE at Three Rivers, Mr. LABADY, Postman, or to him at the Printing-office in Quebec.

POETS CORNER.

The APRIL MORNING. A POEM.

"SOFT as the dew from heaven descends*,"
 Has dropt the nightly shower,
 With ductile earth it kindly blends,
 And wakes the sleeping flower.
 The tree, the plant, the herb conspire,
 Their gratitude to show,
 And proudly lift their branches higher,
 Exulting as they grow.
 The doubting sun, behind the cloud,
 Emits a fainter ray;
 Till of his native radiance proud,
 He bursts at once to day.
 Now vegetative life is warm,
 And springs at every pore;
 While Nature wonders at the charm
 That Winter had before:
 Wonders that northern winds should bind
 While western breezes warm;
 But triumphs now—for heaven is kind,
 And past the wintry storm.
 Then let the vegetable tribe,
 With force emphatic preach;
 While mortals cheerfully imbibe
 The doctrines that they teach.
 For all that's great, and good, and wise,
 Successive seasons prove:
 —Then with each season, let us rise
 In gratitude and love.

*Goldsmith.

SAMUEL JACOBS, Merchant at St. Denis, on the River Chambly, gives notice to the public, that he has purchased from Mr. Joseph Howard, Merchant at Montreal, a stone house two stories high with the lot of ground depending thereon, situated in the city of Montreal aforesaid, on St. Lewis street; also another lot serving as a yard on the opposite side of said street. Such persons therefore who may have any claims on the premises, either by mortgage, arrears of ground rent, *lods et ventes*, [alienation fines] or otherwise, are required to give notice thereof to Pierre Arnoldy Merchant in the said city of Montreal, within six weeks from the date hereof, on failure whereof the said Jacobs will avail himself of this advertisement.
 Montreal, 3 April 1781. SAML. JACOBS.

SAMUEL JACOBS, Négociant à Saint Denis, Rivière Chamblé, avertit le public qu'il a acquis du S. Joseph Howard, Négociant à Montréal, une maison de pierre à deux étages et l'emplacement en dépendant, situés en la dite ville, rue Saint Louis; plus, un autre emplacement servant de cour étant de l'autre côté de la dite rue. Tous ceux qui prétendent sur les dits biens quelques droits, par hypothèques, arrérages de censive, lods et vente, ou autrement, sont priés d'en donner avis à Pierre Arnoldy, Marchand au dit Montréal, dans six semaines de cette date, passé lequel tems le dit Jacobs se prévaudra du présent avertissement.
 Montreal, 3 Avril, 1781. SAML. JACOBS.

ANY person having claims on the Estate of the late Wm. M'Fee, of Percée near Gaspee, are desired to bring in their accounts properly attested to the subscriber living at Mr. John Urquhart's in the Lower Town, on or before the 19th day of May next, when a final dividend will be made, and no claims will be regarded after that date.
 THEOPHILUS FOX.

QUICONQUE a des prétensions sur la succession de défunt Wm. M'Fee de Percée près Gaspee, est prié de produire son compte dûment affirmé au soussigné demeurant chez Mr. John Urquhart à la basse-ville, d'ici au 19 de Mai prochain, auquel tems il sera fait un dividende final; et l'on n'aura égard à aucune demande postérieure à cette date.
 THEOPHILUS FOX.

ALL persons indebted to the Estate of William Mackenzie of Sorel, Bankrupt, are desired to make speedy payment to John M'Naughtan his late Clerk, who is properly authorised to grant acquittances; and such as have any demands against the Estate are requested to send them in properly attested before the tenth of May to the said John M'Naughtan.
 Quebec, 7th April, 1781.

TOUTS ceux qui doivent à la masse des biens de William Mackenzie de Sorel, Banqueroutier, sont priés de payer incessamment à John M'Naughtan ci-devant son Comis, qui est autorisé à donner des quittances, et tous ceux qui ont des demandes à la charge de la dite masse, sont aussi priés de les produire dûment attestées avant le dix de Mai au dit John M'Naughtan.
 Quebec, 16 Avril, 1781.

DOMINIQUE DE BARTZCH having purchased the 20th instant for the sum of 29100 livres old currency, two houses with their dependencies, lately described and advertised in this Gazette for Sale the 20th. current; desires all persons who may have claims thereon by Mortgage or otherwise to bring them in to the Subscriber before the month of June next, that they may be discharged as they become due.
 D^e. DE BARTZCH
 of St. Charles.
 Montreal, 22d. March, 1781.

DOMINIQUE DE BARTZCH, aiant acquis le 20 Mars présent mois, pour la somme de vingt-neuf mil cent livres ancien cours, deux maisons et leurs dépendances, ci-devant désignées et averties dans cette Gazette pour être adjugées le dit 20me. du courant. Tous ceux ou celles qui ont des prétensions par hypothèque ou autrement sur les dites maisons et dépendances sont priés de les présenter au soussigné d'ici au mois de Juin prochain pour qu'il les acquitte suivant leur échéance.
 Fait à Montreal, le 22 Mars, 1781. D^e. DE BARTZCH
 de St. Charles.

ON a besoin d'une bonne Couturiere soit Anglaise ou Française, en qualité d'Assistante dans une Ecole. Pour plus ample information il faut s'adresser à l'IMPRIMEUR.

WANTED as an Assistant in a School, a good Needle Woman, either English or French: For further particulars enquire of the PRINTER.

Quebec, le 18 Avril, 1781.

IL se tiendra une Séance de la Cour du Banc du Roi pour le district de Quebec, à la Chambre de Séances en cette ville, Mardi le premier jour de Mai prochain à onze heures du matin; à laquelle tous les magistrats de paix officiers du dit district et autres à ce intéressés, sont requis de faire attention, et de s'y trouver au tems sus-indiqué.

JA: SHEPHERD, Sheriff.

Quebec, 18th. April, 1781.

A Session of the Court of King's Bench for the District of Quebec will be held at the Sessions-house, in this City, on Tuesday the first day of May next, at eleven o'Clock in the forenoon; of which all Magistrates and Peace Officers of the said District and others concerned are required to take notice and give their attendance accordingly.

JA: SHEPHERD, Sheriff.

DISTRICT de MONTREAL. VU que la vente d'une certaine portion de terre sise à Chateauguay dans le dit district, contenant trois arpens de front sur vingt-cinq arpens de profondeur, bornée devant par la rivière Chateauguay et derrière par Lavigne, joignant d'un côté à Alexis Gendron et d'autre côté à Jean Hubert, avec une maison de pièces sur pièces, une grange et une étable dessus construites; saisie et prise en exécution comme appartenant à Jean Baptiste Duquet, en vertu d'un ordre d'exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs du susdit district, à la poursuite de Charles Hay, et annoncée pour être vendue le troisieme jour de Novembre dernier, a été remise faute d'encherisseurs; je donne avis par le présent que je rexpouserai la dite portion de terre et bâtimens en vente publique à mon bureau dans la ville de Montreal, Mardi le quinziesme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelqu'un a des prétensions antérieures sur les dits portion de terre et bâtimens, soit par hypothèque ou autrement, il est requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montreal, le 5 Avril, 1781.

DISTRICT of MONTREAL. WHEREAS the sale of a certain Lot or Piece of Land, situate at Chateauguay, in the said District, containing three arpents in front by twenty five arpents in depth, bounded in the front by the River Chateauguay and behind by Lavigne, joining on one side to Alexis Gendron and on the other side to Jean Hubert, with a Log House, a Barn and a Stable thereon erected, seized and taken in Execution as belonging to Jean Baptiste Duquet by virtue of a Writ of Execution issued out of the Court of Common Pleas for the District aforesaid, at the suit of Charles Hay, and advertised for sale on the third day of November last, was put off for want of buyers: I do hereby give notice that I shall expose the said premises to sale by Public Vendue at my Office, in the City of Montreal, on Tuesday the fiftenth day of May next, at three o'Clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing to the said Sheriff before the day of sale.

Montreal, 5th. April, 1781.

JOSEPH PETEL Marchand à Montreal, donne avis au public, que par contrat passé devant Mr. Foucher, Notaire, le 4 du présent mois, il a acquis de Jean Marie Boutier, charpentier, et Marie Magdelaine Lefebvre, son épouse, un emplacement et maison de bois, sis au fauxbourg St. Laurent, près le dit Montréal.

Ceux ou celles qui pourroient avoir des droits ou hypothèques sur le dit emplacement et maison, sont requis de se présenter en l'office du dit Sieur Foucher, d'icy au sept May prochain, dix heures du matin, ou le dit Petel vuidera ses mains, passé lequel terme le dit Petel se prévaudra du présent avertissement.
 JOSEPH PETEL.

Montreal, le 9 Avril, 1781.

JOSEPH PETEL, Merchant at Montreal gives notice to the public, that by a deed drawn up by Mr. Foucher, Notary, on the 4th instant, he has purchased from Jean Marie Boutier, Carpenter, and Marie Magdelaine Lefebvre his wife, a lot of ground and log house thereon, situated in St. Lawrence suburbs near Montreal aforesaid.

If any persons, therefore, have claims on said lot and house by any title or in any manner whatsoever, they are required to notify the same to the said Mr. Foucher, at his Office, between this and the seventh day of May next, at 10 o'Clock in the forenoon, at which time and place the said Petel is to pay the purchase money, and he will avail himself of this advertisement against all such who may neglect to produce their pretensions within the above period.
 JOSEPH PETEL.

Montreal, 9th April, 1781.

A VENDRE,

LA Terre ou demeure Daniel Gallwey, agréablement située à la Canardière, sur le chemin de Beauport, avec la Maison en bon état, une Grange de 60 pieds et une Etable et Ecurie de 24 pieds carré. Pour d'autres particularités l'on peut s'adresser au dit Gallwey à la dite Terre, qui donnera un bon titre, et facilitera l'acheteur pour les termes des payements.

N. B. Si elle ne se trouve pas vendue au premier jour de Mai prochain, elle sera louée pour plusieurs années à un bon locataire.

TO BE SOLD,

THE Farm on which Daniel Gallwey resides, pleasantly situated at La Canardière, on the road leading to Beauport, with the dwelling House in good repair, a Barn 60 feet long, and a Cow house and Stable 24 feet square, Application for other particulars to be made to the said Gallwey at the said Farm, who will give a good title, and will also make the terms of payment easy to the purchaser.

N. B. If not sold before the 1st. of May next, it will be let to a good tenant for a term of years.